

### 《赵城金藏》最新发现的19米孤卷亮相沪上,引发学界广泛关注

# 这套“天壤间的孤本秘籍”，在抗战时期经历了怎样的九死一生

■本报记者 李婷

作为我国目前现存最早、保存最完整的雕印大藏经，刻印于金代的《赵城金藏》既是一部佛教全书，也是一部涉及哲学、历史、文学、医学、建筑等诸多领域的传世古籍。该旷世国宝原有6980卷，约6000余万字。据记载，早在70多年前中国共产党将其从日寇“虎口之下”抢救下来时，已散佚了1000多卷，现存近5000卷，其中大部分藏于国家图书馆，被誉为“天壤间的孤本秘籍”。

近日，一件19米长孤卷在民间被发现，引发了学界的广泛关注。1日，该长卷现身沪上，亮相上海图书馆举行的“《赵城金藏》最新发现经卷暨唐宋重要佛教典籍特展”。

#### 岁月磨砺：问世至今800余年，经历诸多传奇

《赵城金藏》因其刻版于金代，1933年首次被发现于山西赵城广胜寺而得名。问世至今800余年，它历经战火纷飞、岁月磨砺，可谓命运多舛。据透露，它的重新发现与上海有着密切关系。时间回到1931年冬，我国知名学者朱庆澜、叶恭绰等人，在西安市的开元寺和卧龙寺相继发现了举世罕见的宋元刊本《赵城金藏》。回到上海，立即成立了“上海影印宋藏经会”，将《赵城金藏》运到上海影印。整理中发现《赵城金藏》有所散佚，1932年派该会常务理事范成去西安寻访收集。范成在寻访中，偶然听说广胜寺有许多古本藏经，即于1933年春到广胜寺考察。在广胜寺看到《赵城金藏》，范成大大吃一惊，喜出望外，从中发现我国元明以前丧失的许多经原文。一时，上海、天津各报争相转载，把这个发现称之为“向所未知，而近日始发现”的珍闻，“在前从前的文献中，尚不知有此版藏经之学术界，乃成为一时轰动之事件”。《赵城金藏》的发现，震动了中外学术界。

1934年，学者蒋唯心受委派到广胜寺工作了40天，对《赵城金藏》进行了详尽研究，写出一万五千字的考证长文，



一件19米长孤卷现身沪上，亮相上海图书馆举行的“《赵城金藏》最新发现经卷暨唐宋重要佛教典籍特展”。(均展方供图) 制图：冯晓瑜

至今都是《赵城金藏》最权威的考证文章。

#### “红色基因”：战火中，中国共产党连夜秘密抢运

《赵城金藏》存世的消息公开后，日本各方就开始觊觎。最早日本东方文化研究所愿出22万日元购买，遭拒后仍不死心，陆续派遣僧人游说广胜寺，试图高价购买。随着抗日战争的爆发，日本军人开始蓄谋掠夺《赵城金藏》。

1942年，时任太岳区第二地委书记兼军分区政委的史健接到临汾情报站穆彬的情报，日本人想抢掠《赵城金藏》。良好的文化素养，让史健意识到事情的严重性。他毫不迟疑，将情报层层上报到延安党中央，延安电报批复，责成二地委执行任务，派一个连80多人连夜行动，秘密转移国宝。

二地委以运公粮为名，让战士和驴驮在晚上8点入寺。经卷藏在3米多高的大佛基座里，楼梯又窄，不得不从窗户往下运经

卷，直到夜里12点才将近5000卷藏经全部移出寺庙，由驮运队运抵安全地带。在接下来的5月反“扫荡”中，地委机关同志身背经卷在崇山峻岭中与侵华日军周旋。由于行军战斗频繁，携带不便，深恐散失，这些经卷又被分别藏在山洞、废窑窑内，派人看管。尽管藏经运抵安全地带，但因日寇扫荡频繁，藏经以后又几经辗转转移，先是存放于太岳区二地委机关驻地安泽县亢驿村，后又转移至太岳区党委驻地沁源县，抗战胜利后又转至太行山区涉县。

这批国宝，在战士们背上被保留下来。直至1949年，文化接管委员会文物部将《赵城金藏》移交给当时的北平图书馆。至此，结束了它跌宕起伏的转移经历。新中国成立后，《赵城金藏》成为大型古籍修复项目，修复专家们用了近17年时间，才将这煌煌巨帙于1965年修复完毕。

业界专家认为，正是由于中国共产党的抢救，《赵城金藏》才有机会与《四库全书》《敦煌遗书》《永乐大典》并称国家图书馆四大镇馆之宝，而它的“红色基因”，

是其他文物不能相比的。中国国家图书馆原馆长任继愈曾言，《赵城金藏》已超越国宝，属于世界文化遗产。

据考证，目前，全世界公共收藏的《赵城金藏》不到4900卷。中国国家图书馆正式编号4813卷(外新增2卷残本)，上海图书馆有12卷、北京大学7卷、上海博物馆1卷、广西博物馆2卷、河北大学图书馆1卷、中国台湾地区3卷。此外，日本各大博物馆和高校图书馆等藏有40多卷，德国巴伐利亚图书馆1卷。流落民间的《赵城金藏》十分罕见，近年在日本的拍卖会上出现了几件，中国民间亦还有收藏。

对于此次新发现的《赵城金藏》妙法莲华经文句卷八，《赵城金藏》研究馆员李际宁判断其为《赵城金藏》原件。“从纸张、字体、乃至版式，千字文帙号‘冥’字的写法、刻法，都跟我们所知的几卷一样。”他特别指出，“妙法莲华经卷八中，第37版的挖改版，充分体现了《赵城金藏》雕刻过程中与《开宝藏》的覆刻关系，在文物价值以外也具有极高的文献价值。”

## 本土化改编版《棋魂》让日本观众纷纷点赞,原作者盛赞“比原作更具吸引力” 每盘棋谱都是真的,逐梦少年的热血与执著也是

■本报记者 吴钰

没有偶像般完美的男主角，也没有青春剧惯常不接地气的情爱故事和戏剧元素，讲述围棋少年成长历程的电视剧《棋魂》近期在社交网站口碑逆袭、豆瓣评分一路升高，成为当下最热门的话题剧之一。

这部改编自日本动漫的中国电视剧，甚至在日本和其他海外地区的观众中也引起了广泛关注。原作者堀田由美更在亲笔信中盛赞中国的改编“比原作更具吸引力”。要知道，自1999年开始连载的日本漫画《棋魂》堪称人气经典，同名动画播出后曾达到37.5%的超高收视率，轰动性的影响改变了日本围棋的老龄化断层现象，掀起了青少年学棋热潮。也正因《棋魂》在日本乃至亚洲的广泛影响，许多人曾担心它是否能很好地“落地”中国。

#### 努力奋斗成长的青春群像，是剧集打动观众的精华所在

中国版电视剧《棋魂》由刘畅执导，胡先煦、张超、郝富申等主演，背景换到了1997年至2003年左右的中国，讲述胡先煦饰演的少年“时光”偶然发现一块旧棋盘，从而结识历经千年等待的南梁第一棋手褚赢，并在他的熏陶下逐渐对围棋产生兴趣，最终成长为一流职业围棋手的励志故事。在定妆照公布、剧集最初上线时，《棋魂》和许多漫改剧一样遭到了“像不像”“雷不雷”的常见质疑。

然而随着剧情的深入，人们发现剧中的时光并没有塑造成青春剧中常见的偶像般完美的男主角，胡先煦出演角色时反而比以往出现在荧屏前略胖了一些，角色调皮、贫嘴等小缺点也使其更向观众“学生时代的共同回忆”靠拢。为了让观众迅速进入情境，电视剧开头还出现了不少怀旧元素，诸如学生喜爱的四驱车玩具、老式爆米花、翻盖手机等，营造出富有时代气息的生活氛围。

改编后的人物也更接地气，剧中前几集的时光自私又油滑，只因他人逼迫和奖金的诱惑才偶尔下棋。直到褚赢、俞亮等棋手对围棋的执著，激发了他对围棋的



电视剧《棋魂》没有迎合青春剧的“潮流”，而是着力刻画潜心钻研棋道、努力奋斗成长的青春群像。图为电视剧海报。

#### 日本漫画的本土化改编，若太强调忠于原著也是问题

兴趣和尊重，于是一改之前的懒散、不求上进，与最好的朋友和对手相互鼓励走上了职业竞技道路。尤其是，哪怕输无数次也要继续挑战对手的永不气馁，深深打动了剧中的时光和荧屏外的观众：“你可以为了了一步妙手而心满意足，也可以为了一步棋争得死去活来。棋盘上充斥着无数的可能性，不到最后一刻，你永远都不知道胜负在哪里。”

“拍这个戏之前，我也特别想知道为什么围棋能让人这么执著，拍完戏之后，我知道了，就像我为什么坚持演戏一样。”《棋魂》开播时，胡先煦在微博中写道。少年热血、逐梦激情，是剧集打动胡先煦和观众的精华所在。该剧没有迎合青春剧的“潮流”，而是着力刻画潜心钻研棋道、努力奋斗成长的青春群像。观众能从中看到竞技赛事对于人性的磨砺和激发；围棋教会了这群少年拼搏至最后一刻；也教他们放下输赢、尊重对手，在棋盘上的黑白之间看到更辽阔的苍穹宇宙。

近年来，《网球王子》《交响情人梦》等不少日本漫画的本土化改编，都不尽如人意而评分不高。事实上，日本本土的漫改剧，也常常引发争议。业内人士指出，这其中，一部分是因为胡乱“魔”改偏离了原著，另一部分则是因为太强调忠于原著，而忽视了漫画“二次元审美”与电视剧创作的真实基调不同。漫画角色的穿着打扮、个性、行为举止往往较为夸张，在电视剧中照搬会显得与现实格格不入；而对人物进行改动与原著差距太大，又很难被粉丝接受，其中分寸较难把握。

尽管《棋魂》的改编也有种种挑战，但其现实主义的背景、叙事方式和真诚动人的故事，还是为“已经不太新鲜”的青春题材提供了新的角度和切入点。具有神秘感和传统文

化韵味的围棋，也为越来越挑剔的观众带来新鲜感。在电视剧的改编中，《棋魂》没有将围棋庸俗化为苍白的陪衬，而是聘请世界冠军混双冠军作为顾问全程参与执导，保证“每一盘棋的棋谱都是真的”。与此同时，将原著中出彩的立意移植到本土背景中，让主角们在专业竞技的顽强精神浸润下不断成长，在一次次危机中激发生命力。

“但凡不错的剧，最后都是展现群像的。”导演刘畅说，作为围棋天才的时光、褚赢，自然是剧中万众瞩目的存在，除却主角，该剧还描绘了一群围棋爱好者，他们或许都是天赋平凡的普通人，拼尽全力也无法窥见顶级棋手的背影，但没有走专业道路的他们，仍继续着对围棋的热爱。同理，剧中褚赢最终悟到的“神之一手”，也来自于他最终放下了胜负心。这群恪守初心的围棋爱好者，也让剧作传递出更包容的价值观：无论是否走向专业道路、达到怎样的竞技水平，都无法否认热爱的价值、奋斗的价值。

国内开发团队多部游戏作品进入App Store和Google Play年度榜单

## 传统文化元素助力中国游戏出海

本报讯(记者卫中)昨天，苹果公司宣布，上海米哈游网络科技有限公司打造的《原神》成为App Store年度精选游戏，这是中国的开发者首次获此殊荣。而在前一天公布的2020年Google Play最佳排行榜上，中国内地开发团队的作品占据了三席，分别是《格志日记》《原神》《极简地下城RPG》。

游戏产业分析人士认为，这些原创作品取得的耀眼成绩，代表着中国游戏产业已经具备为全球玩家提供品质作品的力量。这之中，中国文化元素的融入功不可没，它们不仅丰富了作品的层次，也使游戏成为推动文化走出去的优秀载体。

以《原神》为例，这款游戏9月28日上线，仅用了一个月的时间就成为全球爆款。据知名游戏数据服务公司App Annie和Sensor Tower发布的今年10月中国出海厂商收入榜与手游收入榜显示，《原神》10月份收入预估达到2.39亿美元，成为当月全球收入最高的手游。其中，海外市场收入为1.6亿美元，因此，它位列10月中国出海手游收入榜第一。

业界专家表示，能取得如此漂亮的成绩，一方面是因为《原神》有着足以媲美海外优秀主机游戏的制作水准；另一方面，在《原神》中，米哈游还为中国旅游景点以及国风音乐进行了海外“引流”。

比如，璃月是《原神》中的一个国度，有着鲜明的中国特色。这里的建筑物结合了苏式园林、徽式水乡的特点，而不少游戏场景取材自张家界、桂林和黄龙等真实的自然景区，只要足够仔细，玩家就能发现五花海、象山、冠岩等旅游景点在游戏中对应的地区。米哈游工作人员周宏仁告诉记者，在《原神》游戏开发过程中，他们就侧重文旅结合，用优美的自然风光为游戏提供丰富的素材，同时也希望通过游戏向全世界玩家宣传中国美景。

音乐也是游戏不可或缺的重要文化元素。《原神》的游戏配乐由上海交响乐团完成，录制场地也借用了上海交响乐团音乐厅。相比大多数游戏音乐采用电子模拟音制作，上交团长周平认为：“真人录制让音乐有了灵魂，给游戏玩家的感受是与电子模拟配乐不一样的。”值得一提的是，为了突出音乐的东方神韵，负责《原神》璃月音乐制作的陈致逸决定在游戏中加入民族乐器，融入国风音乐，比如笛子的独特音色、二胡极强的故事叙述性、古筝的优美和声……作为该游戏音乐品质的把关人，上海音乐学院教授安栋表示，民乐与管弦乐融合并不是“一加一的蛋炒饭”，关键还是要看音乐里面有没有中国精神，“我认为这次《原神》的音乐是高水平”。

通过游戏把中国文化元素推向海外的并非只有《原神》。据伽马数据统计，今年上半年中国游戏海外市场营收收入达75.89亿美元，同比增长36.32%。众多游戏厂商有意识地在产品中融入中国元素，潜移默化地向全球玩家展示中国的文化风采。

《万国觉醒》在10月份中国游戏出海榜中位列前十。这款游戏除了展示独具特色的中国古代军事风格外，还向海外玩家介绍孙武、曹操、关羽等经典小说人物。在10月中国游戏出海榜上紧随其后的《荒野行动》中，开发商网易游戏与中国航天集团合作进行了直升机建模，并与蛟龙突击队合作推出两套蛟龙时装，引起了海外玩家的极大兴趣。而《梦幻西游》通过游戏先行，随后在意大利举办中国非遗文化展的方式，让海外受众近距离感受蓝印花布、荣昌折扇、剪纸、皮影等独具魅力的中国传统文化。

### 海外视点

## 《毕业舞会》即将上线首映 线上电影能否让“过时”音乐剧重焕生机

本报讯(记者吴钰)由梅丽尔·斯特里普、妮可·基德曼等主演的电影《毕业舞会》即将登陆奈飞，于线上首映。该片改编自2018年百老汇同名音乐剧，该剧曾获得六项托尼奖提名。巡演因疫情取消后，导演瑞恩·墨菲为“挽救”该剧，抢先购买了电影版权并安排了明星班底出演。奥斯卡影后梅丽尔·斯特里普第一个答应出演电影，她说：“这部剧有人们现在想要的、令人振奋的消息，在疫情肆虐的当下帮人们摆脱阴影。”

《毕业舞会》讲述四个资深戏剧演员逐渐淡出万众瞩目的百老汇舞台后，来到一座小镇，帮助两位高中女生在毕业舞会上完成心愿，并引起了轰动。剧中盛大华丽的歌舞场面极具观赏娱乐效果。“我看这部音乐剧的时候，环顾四周只见人们时而哭泣，时而大笑，还有很多父母陪伴着孩子一起来，让我非常感动。”瑞恩·墨菲说。

通常来说，百老汇的大型音乐剧在获得口碑和票房后，也需要多年运营证明其商业价值才能改编进入银幕，比如环球影业仍在开发的电影版《魔法坏女巫》。但瑞恩·墨菲在受邀观影后，走出剧院的时刻就决定将《毕业舞会》制作成电影，并且快速完成了改编和拍摄。“它延续了我从小就深爱的好莱坞大型歌舞片传统，从《雨中曲》到《芝加哥》《悲惨世界》。为每个人开舞会，这就是我把音乐剧搬上银幕的目的。”瑞恩·墨菲说，他把所有想要邀请的明星请来，和观众一起观看了剧目。

为了更好地表现音乐剧中的歌舞场景，演员们在一家舞蹈工作室排练了数月之久。由于拍摄期间纽约百老汇已因疫情关闭，墨菲租用了一个巨大的停车场，测量数据后“重建”了百老汇建筑的外墙和灯箱招牌等景物，让演员们能够在深夜的百老汇大街上跳舞。

近年来不少热门音乐剧都开启了电影改编计划，但原定于今年上映的电影版《西区故事》和《身在高地》都推迟了上映。百老汇联盟也已经宣布，所有演出在明年5月30日前无法恢复。在此背景下，《毕业舞会》成为一个“挑战者”。“《毕业舞会》在百老汇上演后，虽然没有满一年，但你可以感觉到人们对这部剧的喜爱，拍成电影可以让它获得更广泛的观众。”瑞恩·墨菲表示，在《芝加哥》赢得奥斯卡最佳影片后，他一直认为应该让更多百老汇作品拍成电影，让那些“过时”落幕的音乐剧重焕生机。在今年早些时候，墨菲已复排了百老汇舞台剧《乐队男孩》，并于纽约演出结束后将其拍摄成电影，在奈飞上线。未来，他还把把音乐剧《歌舞线上》制作成迷你剧。